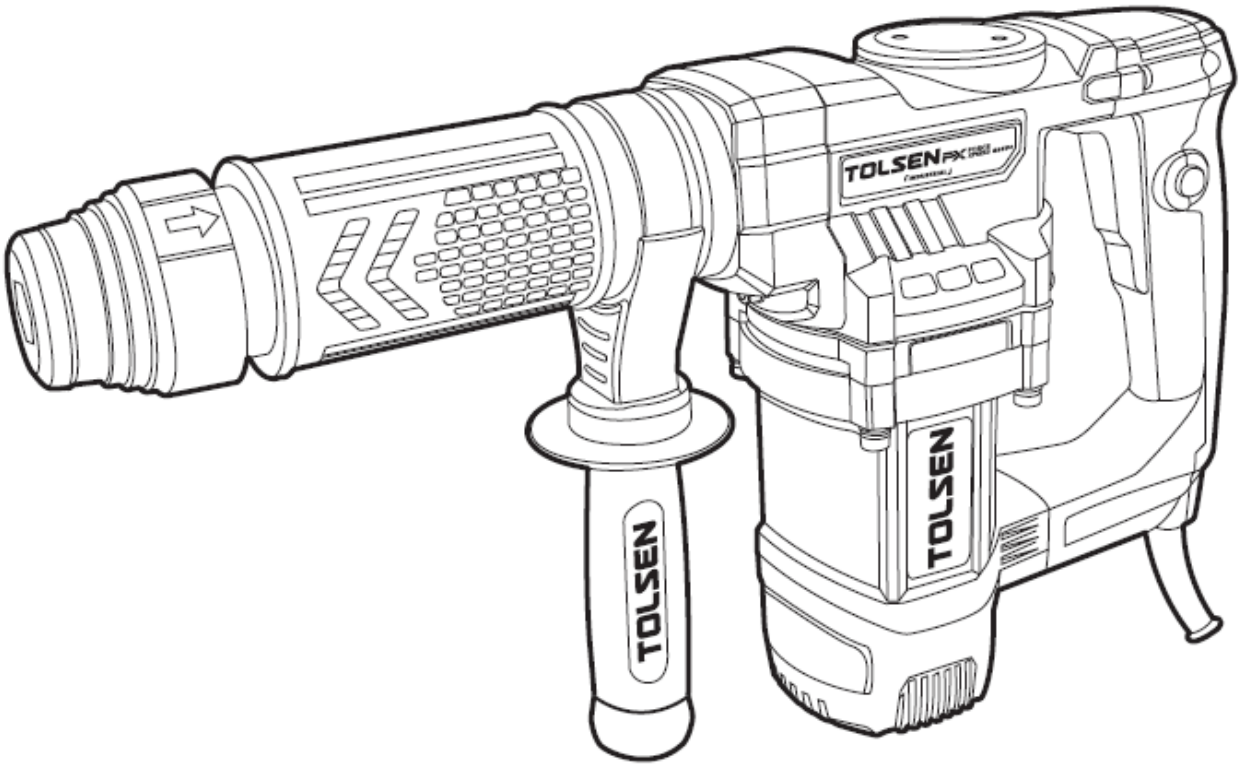
TOLSEN

Ref 100553 (88550)

Marteau burineur de démolition 220-230V 50HZ 1050W

Manuel d'utilisation

CE



GARDEZ CE MANUEL !

Vous aurez besoin de ce manuel pour les règles de sécurité, les procédures d'utilisation et la garantie. Mettez-le avec la facture originale dans un endroit sûr et sec pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques

AVERTISSEMENT :

Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Gardez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure. Le terme " outil électrique " dans les avertissements fait référence à votre appareil électrique fonctionnant sur le secteur (avec un fil).

Sécurité sur le lieu de travail

1. Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres sont propices aux accidents.
2. N'utilisez pas cet outil dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
3. Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsque vous utilisez la marteau-burineur. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

1. La prise mâle de l'appareil doit correspondre à la prise de courant. Ne modifiez jamais la prise mâle de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec un outil mis à la terre. Les prises connecteurs non modifiés et les prises de courant correspondantes réduiront le risque de choc électrique.
2. Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
3. Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité. L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
4. N'abusez pas du câble d'alimentation. N'utilisez jamais le câble de l'outil pour le transporter, le tirer ou le débrancher. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des rebords pointus ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
5. Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée à l'extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
6. Si ce n'est pas possible d'éviter d'utiliser cet outil dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité personnelle

1. Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cet outil. N'utilisez pas cet outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de cet outil peut entraîner des blessures graves.
2. Utiliser un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Les équipements de protection tels que les masques anti-poussières, les chaussures de sécurité

antidérapantes, les casques de protection ou les protections auditives doivent être utilisées dans des conditions appropriées afin de réduire les risques de blessures.

3. Empêcher tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation, de prendre ou de transporter l'outil. Transporter des outils électriques en gardant le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension les appareils dont l'interrupteur est en position marche est une source d'accidents.
4. Ne pas dépasser les limites. Gardez toujours un bon équilibre stable. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations imprévues.
5. Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants loin des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
6. Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'équipement pour l'extraction et la récupération des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.
7. N'utilisez que des équipements de sécurité qui ont été approuvés par un organisme de normalisation approprié. Un équipement de sécurité non approuvé peut ne pas fournir une protection adéquate. Les lunettes de protections et la protection respiratoire doivent être approuvées par les normes CE.

Utilisation et entretien

1. Ne pas forcer l'outil électrique. Utilisez l'appareil approprié pour votre utilisation. L'appareil approprié fera le travail mieux et plus sûr à la vitesse pour lequel il a été conçu.
2. N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
3. Débranchez l'outil électrique de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger des outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
4. Rangez l'appareil éteint hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes non familières avec l'outil électrique ou ces instructions de l'utiliser. Les appareils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
5. Entretenir l'outil électrique régulièrement. Vérifiez le mauvais alignement ou le grippage des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
6. Gardez les outils de travail aiguisés et propres. Des outils de travail correctement entretenus et dotés de tranchants sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
7. Utilisez l'appareil, les accessoires et les embouts, etc… conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de cet outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.

Entretien

Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.

Avertissements sur la sécurité des marteaux burineurs

1. Porter des protections auditives lorsque vous utilisez des marteaux de perçage. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
2. Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil. La perte de contrôle peut causer des blessures.
3. Tenez les outils électriques par des surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil de travail peut entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon. Le contact avec un fil sous tension rendra les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et peut provoquer un choc électrique pour son utilisateur.
4. Tenez-vous à l'écart des pièces en mouvement.
5. Débranchez l'outil avant d'inspecter, de retirer ou d'installer un burin, ou d'effectuer une quelconque opération.
6. Tirez sur le burin après l'installation et avant l'utilisation ; le burin peut bouger mais ne doit pas glisser.
7. Portez des chaussures de sécurité pendant l'utilisation.
8. N'utilisez pas cet outil si vous souffrez de blessures au dos, au cou ou au poignet, ou d'autres affections qui être aggravé par les fortes secousses que cet outil exerce sur son utilisateur.
9. Conservez les étiquettes et les plaques signalétiques sur l'outil. Elles contiennent des informations importantes sur la sécurité. Si elles sont illisibles ou manquantes, contactez d'abord votre revendeur qui pourra les demander à BUISARD Distribution pour les remplacer.
10. Évitez tout démarrage involontaire. Préparez-vous à commencer le travail avant de mettre l'outil en marche.
11. Ne pas poser l'outil avant qu'il ne soit complètement arrêté. Les pièces mobiles peuvent s'accrocher à la surface et vous faire perdre le contrôle de l'outil.
12. Lorsque vous utilisez un outil électrique à main, maintenez une prise ferme sur l'outil avec les deux mains pour résister au couple de démarrage.
13. Ne laissez pas l'outil sans surveillance lorsqu'il est branché sur une prise électrique. Éteignez l'outil et débranchez-le de sa prise électrique avant de partir.
14. Ce produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants.
15. Les personnes portant un stimulateur cardiaque (pacemakers) doivent consulter leur médecin avant d'utiliser cet outil. Les champs électromagnétiques à proximité d'un stimulateur cardiaque peuvent provoquer des interférences ou une défaillance du stimulateur. En outre, les personnes porteuses d'un stimulateur cardiaque devraient :
    - Éviter de travailler seul.
    - Ne pas utiliser avec l'interrupteur de mise en route verrouillé.
    - Effectuer correctement l'entretien et l'inspection pour éviter tout choc électrique.
    - Tout cordon d'alimentation doit être correctement mis à la terre. Un disjoncteur différentiel doit également être mis en place - il permet d'éviter un choc électrique prolongé.
16. Les avertissements, précautions et instructions dont il est question dans ce manuel d'emploi ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations possibles qui peuvent se produire. Il est important que l'utilisateur comprenne que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés au produit, mais qui doivent venir de l'utilisateur en lui-même.

Sécurité des vibrations

Cet outil vibre pendant l'utilisation. Une exposition répétée ou prolongée aux vibrations peut provoquer des blessures physiques temporaires ou permanentes, notamment aux mains, aux bras et aux épaules. Pour réduire le risque de blessures liées aux vibrations :

1. Toute personne utilisant des outils vibrants régulièrement ou pendant une période prolongée devrait d'abord être examinée par un médecin, puis subir des contrôles médicaux réguliers pour s'assurer que l'utilisation de ces outils ne provoque pas de problèmes médicaux ou ne les aggrave pas. Les femmes enceintes ou les personnes qui ont une circulation sanguine réduite au niveau de la main, des blessures antérieures à la main, des troubles du système nerveux, du diabète ou la maladie de Raynaud ne doivent pas utiliser cet outil. Si vous ressentez des symptômes liés aux vibrations (tels que des picotements, un engourdissement et des doigts blancs ou bleus), consultez un médecin dès que possible.
2. Ne fumez pas pendant l'utilisation de le marteau burineur. La nicotine réduit l'apport sanguin aux mains et aux doigts, ce qui augmente le risque de blessures liées aux vibrations.
3. Porter des gants appropriés pour réduire les effets des vibrations sur l'utilisateur
4. Utiliser les outils les moins vibrants lorsqu'il y a un choix à faire
5. Prévoir des périodes sans vibrations chaque jour de travail
6. Tenir l'outil aussi légèrement que possible (tout en le contrôlant en toute sécurité) Laissez l'outil faire le travail.
7. Pour réduire les vibrations, entretenez l'outil comme expliqué dans ce manuel. Si une vibration anormale se produit, arrêtez immédiatement l'utilisation de l'outil.

GARDEZ CES INSTRUCTIONS.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominal Fréquence	230VAC / 50 Hz
Taux d'impact	4 000 coups/mn
Puissance absorbée	1050W
Force d'impact	10Joules
Burins	1 burin à pointe (inclus) 1 burin plat (inclus)

Note : Symboles

	Certification company: BUREAU VERITAS
	Intertek Testing Services inc.
	Double isolation
	Marque d'avertissement concernant le risque de blessure aux yeux. Porter des lunettes de sécurité approuvées par l'ANSI avec des protections latérales.
	Lisez le manuel avant la mise en service et/ou l'utilisation.
	Les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou mis au rebut doivent être collectés dans tous les lieux de recyclage appropriés.

INSTALLATION

Avant l'utilisation

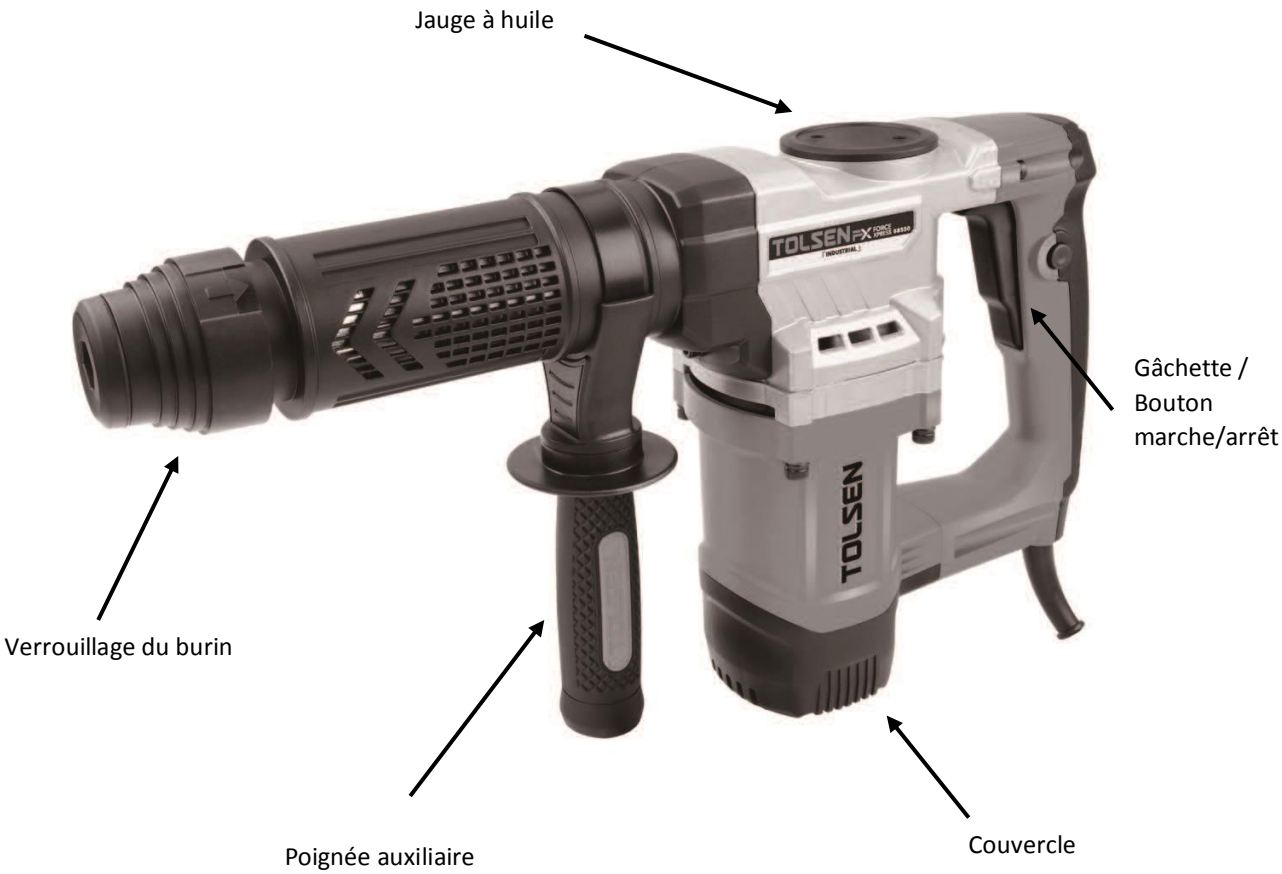
Avant d'installer ou d'utiliser ce produit, lisez l'ensemble des informations de sécurité importantes au début de ce manuel, y compris tout le contenu des sous-paragraphes.

Assemblage

Le seul assemblage requis pour le marteau burineur est le positionnement de la poignée auxiliaire autour du carter de protection du cylindre.

1. Tournez la poignée auxiliaire dans la position souhaitée.
2. Serrez le bouton de la poignée auxiliaire.
3. Fixez la poignée auxiliaire.

FONCTIONS



INSTRUCTION D'UTILISATION

Avant d'installer ou d'utiliser ce produit, lisez l'ensemble des informations de sécurité importantes au début de ce manuel, y compris tout le contenu des sous-paragraphes

Mise en place de l'outil

Attention : pour éviter des blessures graves lors d'une utilisation accidentelle : Assurez-vous que la gâchette est en position d'arrêt et débranchez l'outil de sa prise électrique avant d'effectuer toute procédure dans cette section. Les burins sont livrés avec ou sans collier.

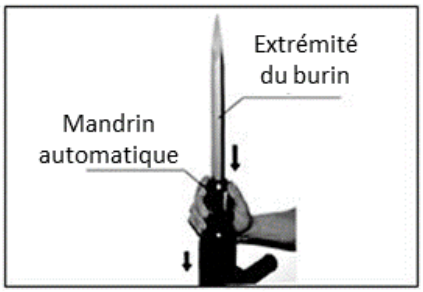
Attention ! Le burin peut être chaud après utilisation. Évitez tout contact avec la peau et utilisez des gants de protection pour l'enlever. La figure ci-dessous montre l'installation d'un burin sans collier (le burin inclus est sans collier).

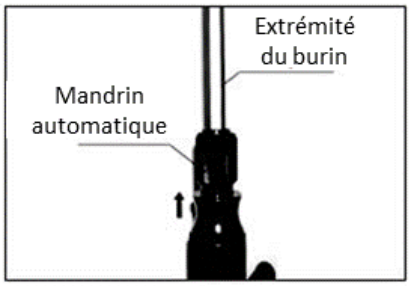
Montage de burins sans collier

Important : lisez attentivement les instructions de ce manuel ainsi que les consignes générales de sécurité avant d'utiliser cet outil.

Appuyez sur le côté du mandrin automatique. (Si vous rencontrez des difficultés à insérer le mandrin automatique, tapez à l'aide d'un marteau). Insérez le burin dans le canon le plus loin possible, puis remonter le mandrin dans sa position d'origine.

Pour retirer le burin, suivez la procédure d'installation dans le sens inverse. Évitez tout contact avec la peau, utilisez des gants de protection pour enlever le burin.





Configuration de la pièce et de l'espace de travail

1. Désignez une zone de travail propre et bien éclairée. La zone de travail ne doit pas être accessible aux enfants ou aux animaux domestiques afin d'éviter les distractions et les blessures.
2. Faire passer le câble d'alimentation électrique par un chemin sûr pour atteindre la zone de travail sans créer de risque de trébuchement ou exposer le câble d'alimentation à des dommages éventuels. Le câble d'alimentation doit atteindre la zone de travail avec une longueur supplémentaire suffisante pour permettre la libre circulation pendant le travail.
3. Il ne doit pas y avoir d'objets, tels que des lignes électriques, à proximité qui présentent un danger pendant le travail.

Instructions générales d'utilisation

1. Assurez-vous que le déclencheur est en position OFF, puis branchez l'outil.
2. Une fois le burin installé et la poignée auxiliaire réglée dans la position souhaitée, placez la pointe de la mèche contre la zone de travail.
3. Placez une main sur la poignée auxiliaire et l'autre main autour de la poignée principale.
4. Appuyez sur la gâchette pour démarrer le marteau burineur.
5. Attention ! Une fois le marteau allumé, n'appuyez pas sur la surface de travail, ne l'enfoncez pas et ne la poussez pas de force contre la surface de travail. Tenez le marteau burineur avec juste assez de pression pour que le poids de l'outil fournisse la force nécessaire.
6. Lorsque le travail est terminé, relâchez la gâchette.
7. Pour éviter les accidents, éteignez l'outil et débranchez son alimentation électrique après utilisation. Nettoyez l'outil, puis rangez-le à l'intérieur, hors de portée des enfants.

REMARQUE : si le marteau de démolition n'a pas été utilisé pendant une longue période ou s'il est utilisé à basse température, l'outil doit fonctionner pendant environ deux minutes avant d'atteindre sa pleine puissance. Assurez-vous que la gâchette s'actionne correctement lorsqu'on appuie dessus et que l'outil s'éteint lorsqu'on le relâche.

REMARQUE : Évitez d'utiliser l'outil sans appuyer le burin contre une surface quelconque. Vous risqueriez d'endommager l'outil.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Les procédures qui ne sont pas spécifiquement expliquées dans ce manuel doivent être effectuées uniquement par un technicien qualifié.

Remarque : le marteau burineur cesse de fonctionner lorsque les charbons sont usés. Vérifiez les toutes les 100-120 heures de travail et, si nécessaire, remplacez-les.

Pour éviter les blessures graves dues à un fonctionnement accidentel : assurez-vous que la gâchette est en position d'arrêt et retirez sa batterie avant d'effectuer toute procédure dans cette section.

Pour éviter des blessures graves dues à une défaillance de l'outil : n'utilisez pas d'équipement endommagé. En cas de bruit ou de vibration anormaux, faites corriger le problème avant de poursuivre l'utilisation.

Nettoyage et entretien

1. Avant chaque utilisation, inspectez l'état général de l'outil. Vérifiez qu'il n'y a pas :

- Des vis, des boulons desserrés,
- Désalignement ou mal fixation des pièces mobiles,
- Cordon/filage électrique endommagé,
- Burin usé ou fissuré,
- Les pièces fissurées ou cassées, et toute autre condition susceptible d'affecter la sécurité de son fonctionnement.

2. Après utilisation, essuyez les surfaces extérieures de l'outil avec un chiffon propre.

3. Cet outil est correctement lubrifié. La lubrification interne n'est nécessaire que lors du remplacement des balais charbons, voir ci-dessous.

Remarque : le marteau de démolition est hermétique et étanche à l'air, ce qui permet une utilisation continue pendant trois mois avant que la lubrification ne soit nécessaire.

4. Ne pas stocker l'appareil dans des températures qui sont supérieur à +15°C.

5. **ATTENTION** : Si le câble d'alimentation de cet outil électrique est endommagé, il doit être remplacé uniquement par un technicien de service qualifié.

Remplacement des charbons et lubrification

Remarque : Le marteau burineur cessera de fonctionner lorsque les charbons seront usés. Vérifiez les balais toutes les 100-120 heures et, si nécessaire, remplacez-les.

1. Utilisez un tournevis pour retirer le couvercle des balais de charbon.
2. Remettez le balai charbon en place dans son support.
3. Remplacez le capuchon du balai, le capuchon en caoutchouc et le couvercle des charbons.
4. Retirez le couvercle de graisse à l'aide de la clé pour couvercle de graisse et lubrifiez la boîte de vitesses avec de la graisse blanche au lithium ou de la graisse au molybdène lors du remplacement des charbons.

DÉPANNAGE

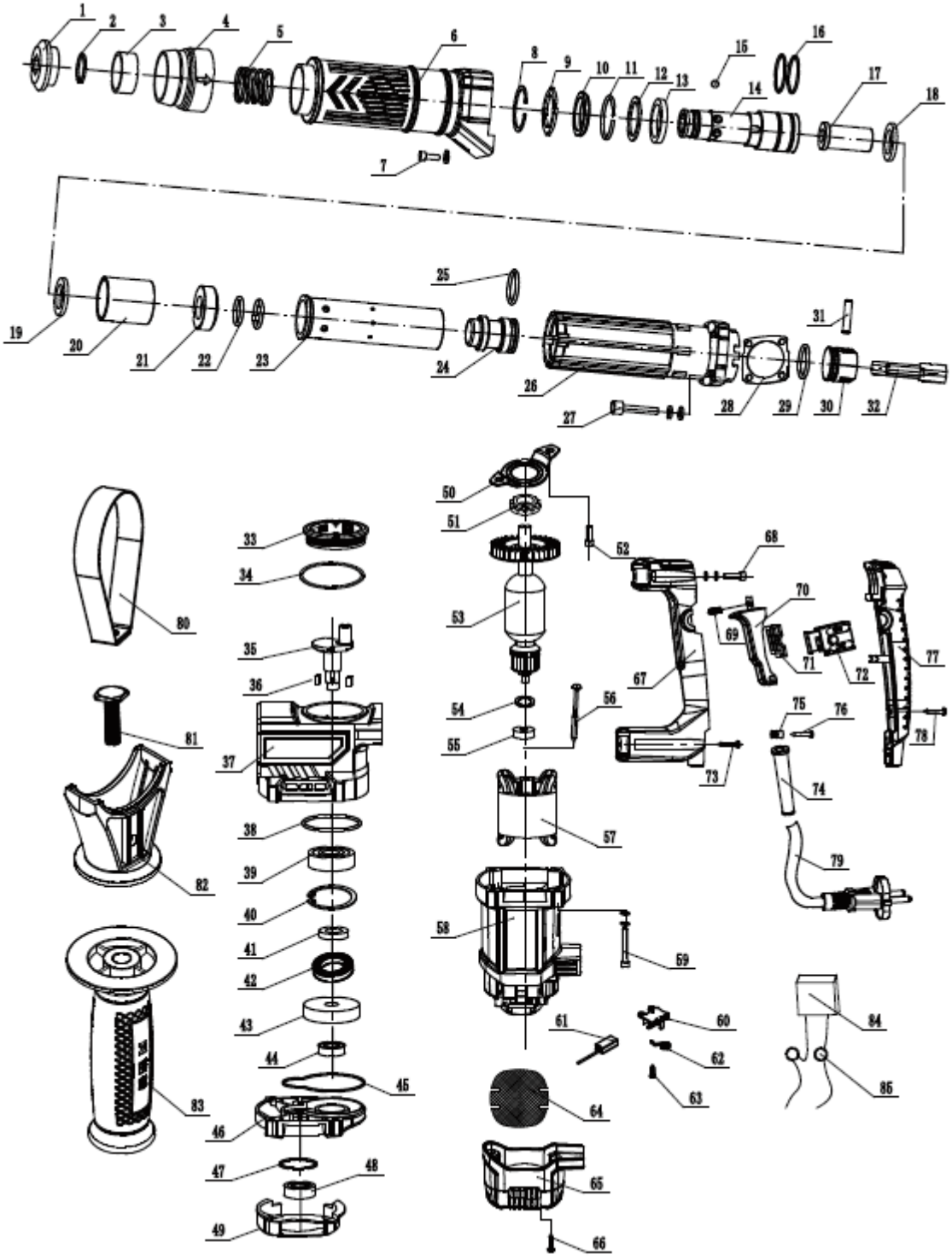
Problème	Causes possibles	Solutions envisageables
L'outil ne démarre pas.	1. Câble non branchés. 2. Pas de courant à la prise. 3. Le disjoncteur thermique de l'outil s'est déclenché (si l'outil en est équipé) 4. Dommages ou usures internes. (Balais charbon ou interrupteur par exemple.)	1. Vérifier que le câble est bien branché. 2. Vérifiez l'alimentation électrique de la prise. Si la prise n'est pas alimentée, éteignez l'outil et vérifiez le disjoncteur. Si le disjoncteur est déclenché, vérifiez que le circuit n'a pas d'autres charges. 3. Éteindre l'outil et le laisser refroidir. Appuyez sur le bouton de réinitialisation de l'outil. 4. Faites appel à un technicien pour l'entretien de l'outil
L'outil fonctionne lentement.	1. La puissance est réduite par une rallonge électrique longue ou de petit diamètre.	1. Supprimer l'utilisation de rallonges électriques. Si une rallonge est nécessaire, utilisez-en une dont le diamètre est adapté à sa longueur et à sa charge.
Les performances diminuent avec le temps.	1. Burin usé ou endommagé. 2. Lubrification intérieure à froid. 3. Charbons usés ou endommagés.	1. Veillez à ce que les burins soient bien aiguisés. Remplacez-les si nécessaire. 2. Laissez l'outil fonctionner sans charge pendant 2 minutes avant l'utilisation. 3. Faites remplacer les charbons par un technicien qualifié.
Bruit anormal ou vibrations excessives.	Détérioration ou usure interne. (Balais à charbon ou roulements, par exemple).	Faites remplacer ces pièces par un technicien qualifié.
Surchauffe.	1. Forcer l'outil à fonctionner trop vite. 2. Burin usé ou endommagé. 3. La bouche d'aération du boîtier du moteur est obstruée. 4. Moteur soumis à une tension par une rallonge de trop petit ou de grand diamètre.	1. Laisser fonctionner l'outil à son propre rythme. 2. Veillez à ce que les burins soient bien aiguisés. Remplacez-les si nécessaire. 3. Porter des lunettes de sécurité approuvées par l'ANSI et un masque anti-poussière/respirateur approuvé par le NIOSH pour souffler la poussière du moteur à l'aide d'air comprimé. 4. Supprimer l'utilisation de rallonges électriques. Si une rallonge est nécessaire, utilisez-en une dont le diamètre est adapté à sa longueur et à sa charge.

⚠ **Respectez toutes les précautions de sécurité lors du diagnostic ou de l'entretien de l'outil. Débranchez l'alimentation électrique avant l'entretien.**

LISTE DE PIECES

N°	DESCRIPTION	Qté
1	Protection de la tige du marteau	1
2	Bague de maintien Ø28	1
3	Garniture 36 x 28.8 x 12.6	1
4	Protection de garniture	1
5	Ressort	1
6	Couvercle	1
7	Jeu de boulons HEX. M5x20	1
8	Bague de maintien Ø45	1
9	Rondelle 49x30.8x3	1
10	Rondelle 45x34.2x8.2	1
11	Bague de maintien Ø47xØ2.5	1
12	Rondelle 45x34.3x2	1
13	Rondelle 44.35x4.1	1
14	Fourreau de la tige du Marteau	1
15	Bille d'acier Ø8	6
16	Joint torique O'Ring Ø40x2.4	2
17	Marteau à percussion	1
18	Rondelle 38.6x25x3	1
19	Amortisseur	1
20	Manchon guide	1
21	Manchon anti-graisse	1
22	Joint torique O'Ring Ø23.5x3.5	2
23	Cylindre	1
24	Piston à percussion	1
25	Joint torique O'Ring Ø28.4x3.6	1
26	Couvercle extérieur du cylindre	1
27	Jeu de boulons HEX. M8x35	4
28	Joint papier	1
29	Joint torique fluor Ø28.4x3.6	1
30	Piston de pression	1
31	Axe du piston Ø8x33.5	1
32	Bielle d'assemblage	1
33	Couvercle du reservoir à huile	1
34	Joint O ring Ø56x2.4	1
35	Vilebrequin	1
36	Clavette 4x4x12	2
37	Carter de renvoi d'angle	1
38	Joint torique O'Ring Ø46.5x2	1
39	Roulement à bille	1
40	Bague de maintien Ø47	1
41	Garniture Ø24x17x7	1
42	Joint à lèvre	1
43	Engrenage	1
44	Roulement à bille (6001)	1
45	Bague anti-graisse	1
46	Garniture intérieure	1
47	Joint torique O'Ring Ø31.5x2	1
48	Roulement à bille (6201)	1
49	Guide de ventilateur	1
50	Rondelle de vilebrequin	1
51	Déflecteur d'huile Ø11.7	1
52	Jeu de boulons HEX. M5x12	2
53	Induit 220V	1
54	Joint anti-poussière	1
55	Roulement à bille (608)	1
56	Vis auto-taraudeuse ST5x60	2
57	Stator 220 V	1
58	Carter moteur	1
59	Jeu de boulons HEX. M6x45	4
60	Support de balai de carbone	2
61	Balai de charbon	2
62	Ressort de charbon	2
63	Vis Philips 3x10	4
64	Écran de protection arrière	1
65	Couvercle de ventilateur	1
66	Vis auto-taraudeuse ST4x16	4
67	Poignée principale	1
68	Jeu de boulons HEX. M5x25	2
69	Ressort	1
70	Gâchette	1
71	Base de commutateur	1
72	Commutateur	1
73	Vis auto-taraudeuse ST5x20	2
74	Gaine de protection du cordon	1
75	Pince pour cordon	1
76	Vis auto-taraudeuse ST4x16	2
77	Couvercle de la poignée principale	1
78	Vis auto-taraudeuse ST4x16	1
79	Câble de 3M	1
80	Sangle en acien pour poignée latérale	1
81	Vis à tête carrée 8x45	1
82	Base de l'assemblage de la poignée latérale	1
83	Poignée latérale	1
84	Condensateur électrique	1
85	Contacts électriques	2

SCHEMA DE MONTAGE



Importé et distribué, par la société BUISARD Distribution, 29 rue de la Fouquerie, 72300 SOLESMES. Pour toute information vous pouvez contacter l'entreprise par Email : contact@buisard-distri.fr.

Vous pouvez également vous adresser à votre revendeur habituel